

# mobilux **LED**

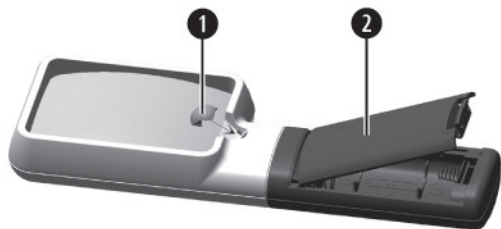
Bedienungsanleitung  
User Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni d'uso  
Manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Käyttöopas  
Instrukcja obsługi  
Provozní návod  
サービスマニュアル



**CE**

**ESCHENBACH**

Deutsch .....	4
English.....	8
Français.....	12
Italiano.....	16
Español.....	20
Nederlands.....	24
Dansk .....	28
Svenska.....	32
Norsk.....	35
Suomi.....	39
Polski.....	43
Česky .....	47
日本語.....	51



## Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques

	∅	99	↻ ← →
15112	60 mm	12,0 dpt/3,0×	250 mm
15113	75 × 50 mm	10,0 dpt/3,5×	250 mm
15114	75 × 50 mm	16,0 dpt/4,0×	180 mm
151141	60 mm	16,0 dpt/4,0×	150 mm
15115	58 mm	20,0 dpt/5,0×	140 mm
15116	58 mm	24,0 dpt/6,0×	100 mm
15117	35 mm	28,0 dpt/7,0×	60 mm
151110	35 mm	38,0 dpt/10,0×	40 mm
151112	35 mm	50,0 dpt/12,5×	40 mm

## Deutsch

### Einleitung

Sie haben ein Markenprodukt aus dem Hause Eschenbach erworben, das nach modernsten Fertigungsverfahren in Deutschland hergestellt wurde. Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie die Anleitung aufmerksam durchgelesen haben, um alle Funktionen des Gerätes kennen zu lernen. mobiluxLED ist zum Gebrauch als Sehhilfe bestimmt, indem das Produkt ein vergrößertes Bild darstellt.

### Sicherheitshinweise

- ▶ **Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt damit hantieren!**
- ▶ **Erstickungsgefahr! Dieses Produkt enthält Kleinteile, die verschluckt werden könnten!**
- ▶ **Brandgefahr! Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!**
- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr! Sehen Sie niemals mit optischen Geräten**





**in die Sonne oder in andere sehr helle Lichtquellen! Nicht in die Lichtquelle an der Gehäuseunterseite blicken!**

- ▶ **Schützen Sie Ihre Leuchtlupe vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme. Legen Sie Ihre Leuchtlupe nie auf Heizkörper oder in die Sonne!**
- ▶ **Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen und bei Hautkontakt zu Reizungen führen.**
- ▶ **Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, sobald sie verbraucht sind oder Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.**
- ▶ **Setzen Sie mobiluxLED niemals Nässe aus!**
- ▶ **Machen Sie auch andere Personen - besonders Kinder - auf diese Gefahren aufmerksam!**

## **Das Gerät in Betrieb nehmen**

Für eine gleichmäßige Ausleuchtung des Leseguts besitzt Ihre mobiluxLED eine Hochleistungs-LED, die mit 2 Batterien (Typ AA/LR6) betrieben wird.

Vor dem ersten Gebrauch müssen Sie die Batterien einlegen.

1. Öffnen Sie dazu den Batteriefachdeckel (2).
2. Legen Sie 2 Batterien gemäß der im Batteriefach dargestellten Ausrichtung ein.

Achten Sie auf die Einhaltung der korrekten Polarität, andernfalls wird das Gerät nicht funktionieren.

3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

► Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll geraten! Sorgen Sie für eine fachgerechte Entsorgung!

## **mobiluxLED verwenden**

Sie können mobiluxLED mit Ihrer Lesebrille verwenden.

1. Halten Sie mobiluxLED mit der Linse mittig über den Text, der vergrößert dargestellt werden soll.
2. Die optimale Abbildungseigenschaft erreichen Sie mit mobiluxLED, wenn Sie den für die von Ihnen verwendete Vergrößerung angegebenen Abstand zur Lupe einhalten. Diesen Wert (in mm) finden Sie im Kapitel „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ S. 3,  (Abstand Lupe-Auge) sowie auf Ihrer mobiluxLED über dem Schalter.
3. Schalten Sie die LED-Beleuchtung ein, indem Sie den Schalter (3) in Richtung der Linse (4) schieben.
4. Schalten Sie nach der Benutzung die LED-Beleuchtung wieder aus, indem Sie den Schalter (3) in Richtung von der Linse (4) weg schieben.

**Hinweis:** Wenn die LED flackert, sind die Batterien verbraucht und müssen gegen neue getauscht werden. Gehen Sie hierzu wie in Kapitel „Das Gerät in Betrieb nehmen“ vor.

Wenn Ihnen die Lichtfarbe unangenehm ist, können Sie eine der beiliegenden LED-Filterkappen (❶) wie in der linken Abbildung auf S. 3 gezeigt auf die LED aufstecken.

Zum Schutz der Linse liegt Ihrer mobiluxLED ein Etui bei.

Zum Umhängen Ihrer mobiluxLED befindet sich am Griffende eine Öse, um ein Lanyard durchzufädeln, das optional erhältlich ist. (Art.-Nr. 15981).

## **Pflegehinweise**

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen von mobiluxLED keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organische Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel! Die Linsen könnten sonst zerstört werden!
- ▶ Reinigen Sie mobiluxLED nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser!
- ▶ Reinigen Sie mobiluxLED mit einem weichen, fusselfreien Tuch (z. B. mit einem Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.

## Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

## English

### Introduction

You have acquired a brand name product from Eschenbach that has been manufactured in Germany as per the most modern production processes. Before the first use you should have read through these instructions attentively so as to become familiar with all of the device's functions. mobiluxLED is intended for use as a visual aid, in that the product presents you with a magnified image.



### Safety Instructions

- ▶ **This product is not a toy! Do not let children handle it without supervision!**
- ▶ **Risk of asphyxiation! This product contains small parts that could be swallowed!**

- ▶ **Danger of fire! Lenses in optical devices can cause significant damage by the focusing of light to generate heat if handled and stored improperly! Take care that you never leave uncovered optical lenses lying in direct sunlight!**
- ▶ **Danger of glare and injury! NEVER look directly into the sun or other bright light sources with optical devices! Never look directly at the light source on the underside of the housing!**
- ▶ **Protect your illuminated magnifier against impacts of all kinds, moisture and excess heat. Never lay your illuminated magnifier on a heating radiator or in direct sunlight!**
- ▶ **Check the batteries regularly. Leaking batteries can cause damage to the device and it could lead to irritation if the leakage makes contact with the skin.**
- ▶ **Remove the batteries from the battery compartment as soon as they are spent or if the device is to be unused for a long period of time.**
- ▶ **Never subject the mobiluxLED to wetness!**
- ▶ **Ensure that other people, particularly children, are aware of these risks!**


### **Initial device operation**

For equable illumination of your reading material this mobiluxLED is equipped with a high-performance LED, which is powered by 2 batteries (AA/LR6). Before the first use, you must insert the batteries.

1. To do this, open the battery compartment cover (❷).
  2. Insert 2 batteries into the battery compartment as per the alignments shown therein. Pay attention to observance of the correct polarities, otherwise the device will not work.
  3. Close the battery compartment.
- ▶ Batteries and cells must not be disposed of in household waste! Ensure that they are disposed of properly!

## Using the mobiluxLED

You can use mobiluxLED with your reading glasses.

1. Hold the mobiluxLED with the lens centrally over the text that is to be magnified.
2. The optimal imaging quality with mobiluxLED is to be obtained when you maintain the distance to the lens determined for you for the magnification used by you. This value (in mm) is to be found in the chapter “Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ on page 3,  ← ▶ (Spacing lens-eye) as well as above the switch on your mobiluxLED.
3. Switch the LED light on by sliding the shifter (❸) in the direction of the lens (❹).
4. After use, switch the LED light off by sliding the shifter (❸) in the direction away from the lens (❹).



**Note:** If the LED flickers, the batteries are drained and must be exchanged for new ones. In this case, proceed as detailed in the chapter “Initial device operation”. If the colour of the light is unpleasant for you, you can place one of the enclosed LED filter caps (❶) over the LED, as shown in the left figure on page 3.

To protect the lens your mobiluxLED is supplied with a case.

To enable you to hang your mobiluxLED around your neck it has an eyelet located on the end of the handle and through which a lanyard, which is optionally available, can be threaded. (Stock.-No. 15981).

## Care Instructions

- ▶ When cleaning the mobiluxLED do not use any soap solutions that contain softening agents, no alcohol-based or organic solvents and no abrasive detergents! The lenses could be destroyed!
- ▶ Do not clean the mobiluxLED in an ultrasonic bath or under flowing water!
- ▶ Clean the mobiluxLED with a soft, lint-free cloth (e.g. with a cleaning cloth for glasses). For heavier soiling (e.g. fingerprints), moisten the cloth slightly.

## Warranty

Within the framework of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing errors or material errors. In the event of

damage due to improper handling, including damage from falls or impacts, no warranty claims can be accepted. Warranty claims can only be accepted upon presentation of the sale receipt!

## Français

### Introduction

Vous avez choisi un produit de marque de la maison Eschenbach fabriqué en Allemagne à l'aide de procédés de fabrication de pointe. Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi pour vous familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil. mobiluxLED est destiné à servir d'aide visuelle, puisque le produit représente une image grossie.

### Consignes de sécurité

- ▶ **Ce produit n'est pas un jouet ! Ne laissez pas les enfants le manipuler sans surveillance !**
- ▶ **Risque d'étouffement ! Ce produit contient de petites pièces qui peuvent être avalées !**
- ▶ **Risque d'incendie ! Les lentilles dans les appareils optiques peuvent provoquer des dommages considérables en cas de manipulation et d'entreposage**





- non conforme en raison de l'«effet de verre ardent» ! Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques sans recouvrement au soleil !**
- ▶ **Risque d'éblouissement et d'accident ! N'utilisez jamais des appareils optiques pour regarder dans le soleil ou d'autres sources lumineuses très claires ! Ne regardez pas directement dans la source lumineuse située en dessous du boîtier !**
  - ▶ **Protégez votre lampe-loupe à l'encontre de chocs ou de coups, d'humidité ou de chaleur excessive. Ne posez jamais votre lampe-loupe sur des radiateurs ou au soleil !**
  - ▶ **Contrôlez régulièrement les piles. Les fuites de piles peuvent causer des dommages sur l'appareil et entraîner des irritations en cas de contact cutané.**
  - ▶ **Retirez les piles du compartiment à piles, dès qu'elles sont usagées ou que vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.**
  - ▶ **N'exposez jamais la lampe-loupe mobiluxLED à l'humidité !**
  - ▶ **Veillez également avertir d'autres personnes et en particulier les enfants de ces dangers potentiels !**

## Mettre l'appareil en service


Pour assurer l'éclairage homogène de ce que vous souhaitez lire, votre mobiluxLED possède une diode LED haute performance, opérée avec 2 piles (type AA/LR6).

Avant le premier usage, vous devez insérer les piles.

1. Ouvrez le compartiment à piles (2) à cette fin.
  2. Insérez 2 piles conformément à la polarité indiquée dans le compartiment.  
Veillez à respecter la polarité correcte, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.
  3. Refermez à nouveau le compartiment à piles.
- Il est interdit de jeter piles et accumulateurs avec les déchets ménagers ordinaires !  
Veillez à une élimination en bonne et due forme !

## Utiliser mobiluxLED

Vous pouvez utiliser mobiluxLED en portant vos verres correcteurs.

1. Tenez mobiluxLED avec la lentille au milieu au-dessus du texte qui doit faire l'objet d'une représentation agrandie.
2. Vous atteignez la caractéristique de représentation optimale avec mobiluxLED, lorsque vous respectez la distance avec la loupe indiquée pour le grossissement choisi. Vous trouverez cette valeur (en mm) dans le chapitre «Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques» de la page 3,  -  (Distance loupe-œil) ainsi que sur votre mobiluxLED au-dessus de l'interrupteur.

3. Allumez l'éclairage LED en glissant l'interrupteur (❸) en direction de la lentille (❹).
4. Éteignez à nouveau l'éclairage LED, en glissant l'interrupteur (❸) en direction de la lentille (❹).

**Remarque :** Lorsque la LED vacille, les piles sont usagées et doivent être remplacées. Pour ce faire, procéder comme décrit dans le chapitre «Mettre l'appareil en service». Si la couleur de la lumière ne vous convient pas, vous pouvez insérer l'un des filtres à LED (❶) fournis conformément à ce qui est montré sur l'image figurant en haut de la page 3.

Pour protéger la lentille, un étui est fourni avec votre mobiluxLED.

Pour accrocher votre mobiluxLED, l'extrémité de la poignée est dotée d'un œillet pour enfiler un tour de cou, disponible en option. (Réf. art. 15981).

## Consignes d'entretien

- ▶ Lors du nettoyage du mobiluxLED, n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des plastifiants, des solvants alcooliques ou organiques, ni de produits de nettoyage abrasifs ! Les lentilles pourraient en effet être détruites !
- ▶ Ne nettoyez pas mobiluxLED dans le bain ultra-sons ou à l'eau courante !
- ▶ Nettoyez mobiluxLED à l'aide d'un chiffon doux, qui ne peluche pas (par ex. linge de nettoyage pour verres à lunettes). En cas de saletés importantes (par ex. des empreintes de doigts), veuillez légèrement humidifier le chiffon de nettoyage.

## Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. En cas de dommages résultant d'un usage non conforme, notamment en cas de dommage résultant d'une chute ou d'un choc, la garantie prend fin. Garantie uniquement sur présentation d'un ticket de caisse !

## Italiano

### Introduzione

Grazie per aver acquistato un prodotto di qualità del marchio Eschenbach, fabbricato in Germania tramite i più moderni procedimenti di produzione. A partire dalla prima messa in funzione, è necessario aver precedentemente letto le istruzioni, per poter conoscere tutte le funzioni dell'apparecchio. mobiluxLED è destinato all'uso come ausilio visivo, producendo un'immagine ingrandita.

### Avvertenze di sicurezza

- **Questo prodotto non è un giocattolo! Impedire ai bambini di maneggiare l'apparecchio in assenza di supervisione!**



- ▶ **Pericolo di soffocamento!** Questo prodotto contiene piccole parti che potrebbero essere ingoiate!
- ▶ **Pericolo d'incendio!** Le lenti negli apparecchi ottici possono arrecare danni sostanziali in caso di uso e conservazione non conforme, a causa dell'”effetto ustorio”. Ricordare di non lasciare le lenti ottiche al sole senza copertura!
- ▶ **Pericolo di accecamento e lesioni!** Non guardare mai verso il sole o verso altre fonti luminose molto intense con apparecchi ottici! Non guardare direttamente nella sorgente luminosa situata sul fondo dell'apparecchio!
- ▶ **Proteggere la lampada con lente di ingrandimento da urti o colpi, umidità e calore eccessivo.** Non collocare mai la lampada con lente di ingrandimento su termosifoni o al sole.
- ▶ **Controllare regolarmente le pile.** Le pile deteriorate possono arrecare danni all'apparecchio e provocare irritazioni in caso di contatto con la pelle.
- ▶ **Rimuovere le pile dal vano pile non appena si scaricano o se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato.**
- ▶ **Non esporre mai mobiluxLED all'umidità!**
- ▶ **Ricordare tali pericoli anche ad altre persone e soprattutto ai bambini!**



## Messa in funzione dell'apparecchio

Per un'illuminazione uniforme del materiale di lettura, mobiluxLED dispone di un LED ad alta potenza, azionato da 2 pile (tipo AA/LR6). Inserire le pile prima del primo impiego.

1. Aprire il coperchio del vano pile (❷).
  2. Inserire 2 pile seguendo le indicazioni riportate nel vano pile. Rispettare la polarità corretta, altrimenti l'apparecchio non funzionerà.
  3. Richiudere il vano pile.
- ▶ Non gettare pile e accumulatori insieme ai normali rifiuti domestici! Provvedere a uno smaltimento conforme!

## Uso di mobiluxLED

mobiluxLED può essere utilizzato con gli occhiali da lettura.

1. Tenere mobiluxLED con la lente al centro del testo che dev'essere ingrandito.
2. La proprietà ottimale di riproduzione si ottiene con mobiluxLED attenendosi alla distanza prescritta in relazione all'ingrandimento utilizzato. Questo valore (espresso in mm) è indicato nel capitolo "Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques" a pagina 3,  ←  (Distanza lente-occhio), nonché sull'interruttore di mobiluxLED.
3. Accendere la lampadina LED azionando l'interruttore (❸) in direzione della lente (❹).



4. Dopo l'uso, spegnere la lampadina LED, azionando l'interruttore (3) in direzione opposta dalla lente (4).

**AVVISO:** se il LED tremola, significa che le pile sono scariche e devono essere sostituite con pile nuove. Procedere come descritto al capitolo "Messa in funzione dell'apparecchio".

Se il colore della luce risultasse fastidioso, è possibile inserire sul LED uno dei cappucci filtro per LED (1) acclusi, come descritto nell'illustrazione precedente a pagina 3.

Per proteggere la lente, mobiluxLED è fornito di un astuccio.

Per sospendere mobiluxLED, all'estremità dell'impugnatura si trova un occhiello per l'inserimento di un cordone (opzionale). (N. Art. 15981).

## Manutenzione

- ▶ Per la pulizia di mobiluxLED, non utilizzare soluzioni saponose contenenti ammorbidenti, solventi a base di alcol o idrocarburi organici o detergenti abrasivi! Le lenti potrebbero altrimenti distruggersi!
- ▶ Non pulire mobiluxLED in un bagno a ultrasuoni o sotto l'acqua corrente!
- ▶ Pulire mobiluxLED con un panno morbido privo di pelucchi (ad es. con un panno per occhiali). In caso di sporco più intenso (ad es. impronte digitali), inumidire leggermente il panno per la pulizia.

## Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. Non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme, anche in caso di danneggiamenti dovuti a cadute o urti. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto.

---

## Español

### Introducción

Ha adquirido un producto de calidad de la marca Eschenbach fabricado de acuerdo con los métodos de producción más modernos en Alemania. Antes de poner en marcha el dispositivo por primera vez lea detenidamente el manual para familiarizarse con todas sus funciones. mobiluxLED es una ayuda visual que reproduce una imagen ampliada del objetivo.

### Indicaciones de seguridad

- ▶ **¡Este producto no es un juguete! ¡No permita que los niños jueguen con él sin vigilancia!**





- ▶ **¡Peligro de asfixia! ¡Este producto contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas!**
- ▶ **¡Peligro de incendio! ¡Las lentes de los dispositivos ópticos pueden causar daños considerables en caso de manejo y almacenamiento inadecuado, debido al “efecto de vidrio ustorio“! ¡Cuide de que las lentes ópticas no queden nunca expuestas al sol sin tapa!**
- ▶ **¡Peligro de deslumbramiento y heridas! ¡No mire nunca hacia el sol ni ninguna otra fuente de luz muy potente con instrumentos ópticos! ¡No mire a las focos de luz situados en la parte inferior de la carcasa!**
- ▶ **¡Proteja la lupa de iluminación frente a golpes o sacudidas, la humedad y el calor excesivo! ¡No coloque nunca su lupa de iluminación sobre radiadores ni al sol!**
- ▶ **Compruebe las pilas de forma regular. Un derrame en las pilas podría dañar el aparato y provocarle irritaciones si entra en contacto con la piel.**
- ▶ **Extraiga las pilas del compartimento de las pilas cuando estén desgastadas o si no tiene previsto utilizar el aparato durante mucho tiempo.**
- ▶ **¡No esponga nunca el mobiluxLED a la humedad!**
- ▶ **¡Advierta de estos peligros también a las demás personas, especialmente a los niños!**

## **Puesta en marcha del aparato**


Para una iluminación uniforme del producto de lectura su mobiluxLED dispone de

un LED de alto rendimiento que funciona con 2 pilas ( tipo AA/LR6). Antes de su primer uso debe insertar las pilas.

1. Abra para ello la tapa de compartimiento de pilas (❷).
  2. Coloque las 2 pilas conforme al sentido representado en la tapa del compartimiento de pilas. Preste atención a que la polaridad sea la correcta, de lo contrario el dispositivo no funcionará.
  3. Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.
- ▶ ¡Las baterías y los acumuladores no deben tirarse a la basura doméstica!  
¡Procure que el dispositivo sea evacuado correctamente!

## Usar el mobiluxLED

Puede usar el mobiluxLED con sus gafas de lectura.

1. Mantenga el mobiluxLED con la lente en el centro sobre el texto que desea mostrar de forma ampliada.
2. Con el mobiluxLED logra una propiedad de representación óptima siempre que mantenga la distancia adecuada respecto a la lupa para la ampliación elegida. Puede consultar este valor (en mm) en el capítulo “Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques” de la pag. 3,  (Distancia lente-ojo) así como en el mobiluxLED encima del interruptor.
3. Encienda la iluminación del LED, desplazando el interruptor (❸) en dirección a la lente (❹).

4. Vuelva apagar la iluminación del LED después de su uso, desplazando el interruptor (❸) en dirección opuesta a la lente (❹).

**INDICACIÓN:** Si parpadea el LED es indicio que las pilas se han gastado y se han de cambiar por unas nuevas. Para ello proceda conforme a lo indicado en el capítulo “Poner el aparato en funcionamiento”.

Si le molesta el color de la luz, puede insertar una de las caperuzas de filtro de LED adjuntas (❶) tal como se muestra en la figura superior de la pag. 3 por encima del LED.

Para proteger la lente se adjunta un estuche para su mobiluxLED.

Para colgárselo del cuello, su mobiluxLED dispone en el extremo del mango de un ojal para poder enhebrar un cordel que puede adquirir como opción. (Nº Art. 15981).

### **Indicaciones para el cuidado**

- ▶ ¡No limpie el mobiluxLED con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes o disolventes orgánicos o a base de alcohol ni con medios de limpieza abrasivos! ¡De lo contrario las lentes podrían resultar dañadas!
- ▶ ¡No limpie el mobiluxLED en baños de ultrasonidos ni bajo agua corriente!
- ▶ Limpie el mobiluxLED con un paño suave y sin pelusas (p. ej. con un paño para limpiar gafas). Cuando la suciedad sea intensa (por ejemplo, huellas de dedos) humedezca ligeramente el paño de limpieza.

## Garantía

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones respecto a los vicios que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un manejo indebido, caídas o golpes se invalidará el derecho a la garantía. ¡Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra!

---

## Nederlands

### Inleiding

U heeft een merkartikel aangeschaft van de firma Eschenbach, dat volgens de modernste productiemethoden in Duitsland werd gemaakt. Voor de eerste ingebruikname moet u de handleiding aandachtig doorgelezen hebben, om alle functies van het apparaat te leren kennen. mobiluxLED is bestemd voor het gebruik als optische hulpmiddel, doordat het product een vergroot beeld weergeeft.

### Veiligheidsinstructies

- ▶ **Dit product is geen speelgoed! Laat kinderen niet zonder toezicht daarmee omgaan!**



- ▶ **Verstikkingsgevaar!** Dit product bevat kleine onderdelen, die ingeslikt kunnen worden!
- ▶ **Brandgevaar!** Als lenzen in optische apparaten verkeerd worden gebruikt of bewaard, kunnen deze door het „brandglaseffect“ aanzienlijke schade aanrichten! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!
- ▶ **Gevaar voor verblinding en letsel!** Kijk nooit met optische apparatuur in de zon of in andere zeer heldere lichtbronnen! Niet in de lichtbron aan de onderkant van de behuizing kijken!
- ▶ **Bescherm uw lichtloop tegen slag of stoot, vochtigheid en bovenmatige warmte!** Leg uw lichtloop nooit op verwarmingen of in de zon.
- ▶ **Controleer de batterijen regelmatig.** Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen en in geval van huidcontact irritaties veroorzaken.
- ▶ **Haal de batterijen uit het batterijvak, zodra zij leeg zijn of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.**
- ▶ **Stel mobiluxLED nooit bloot aan nattigheid!**
- ▶ **Wijs ook andere personen - vooral kinderen - op deze gevaren!**

## **Het apparaat in gebruik nemen**



Voor een gelijkmatige grondige verlichting van het leeswerk beschikt uw mobiluxLED over een hoogvermogen-LED, die op met 2 batterijen (type AA/LR6) werkt. Vóór het eerste gebruik moet u de batterijen plaatsen.



1. Open daarvoor het batterijvakdeksel (2).
  2. Plaats 2 batterijen zoals aangegeven in het batterijvak. Let erop, dat de juiste polariteit wordt aangehouden, anders zal het apparaat niet functioneren.
  3. Sluit het batterijvak weer.
- ▶ Batterijen en accumulatoren mogen niet in het huisvuil terechtkomen! Zorg voor een vakkundig afvoeren!

## **mobiluxLED gebruiken**

U kunt mobiluxLED met uw leesbril gebruiken.

1. Houd mobiluxLED met de lens in het midden boven de tekst, die vergroot weergegeven moet worden.
2. Het optimale afbeeldingsvermogen bereikt u met mobiluxLED, als u de afstand ten opzichte van de loep van de door u gebruikte vergroting aanhoudt. Deze waarde (in mm) vindt u in het hoofdstuk „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ op pag. 3,  -  (Afstand loep-oog) evenals op uw mobiluxLED boven de schakelaar.
3. Zet de LED-verlichting aan, doordat u de schakelaar (3) in richting van de lens (4) schuift.
4. Zet na het gebruik de LED-verlichting weer uit, doordat u de schakelaar (3) in richting weg van de lens (4) schuift.

**Opmerking:** als de LED flinkt, zijn de batterijen leeg en moeten deze voor nieuwe vervangen worden. Ga hiervoor te werk als in hoofdstuk „Het apparaat in gebruik nemen“.

Wanneer de lichtkleur u niet bevalt, kunt u een van de meegeleverde LED-filterkappen (❶) op de LED bevestigen zoals weergegeven op de bovenste afbeelding op pag. 3.

Ter bescherming van de lens wordt bij uw mobiluxLED een etui geleverd.

Om uw mobiluxLED om te hangen, zit er aan het einde van de greep een oog, om een optioneel te verkrijgen lanyard doorheen te rijgen. (Art.-nr. 15981).

## Onderhoudsinstructies

- ▶ Om mobiluxLED te reinigen geen zeepoplossingen, die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken! De lenzen zouden vernietigd kunnen worden!
- ▶ Reinig mobiluxLED niet in het ultrasoonbad of onder stromend water!
- ▶ Reinig mobiluxLED met een zachte, pluisvrije doek (bijv. met een brillendoekje). In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje een beetje vochtig.

## Garantie

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!

---

## Dansk

### Indledning

Du har købt et mærkeprodukt fra firmaet Eschenbach - et produkt, som er fremstillet efter de nyeste produktionsmetoder i Tyskland. Før du bruger produktet første gang, skal du læse denne vejledning omhyggeligt igennem, så du lærer apparatets mange funktioner at kende. mobiluxLED er beregnet som synshjælp og fungerer ved, at produktet viser et forstørret billede.

### Sikkerhedsanvisninger

► Dette produkt er ikke legetøj! Lad ikke børn anvende det uden opsyn!





- ▶ **Fare for kvælning!** Dette produkt indeholder smådele, som kan sluges!
- ▶ **Brandfare!** Linser i optiske apparater kan anrette alvorlige skader på grund af "brændglasvirkningen", hvis de behandles og opbevares forkert!  
Sørg for, at optiske linser aldrig ligger i solen uden at være dækket til!
- ▶ **Fare for blænding og tilskadekomst!** Se aldrig ind i solen eller andre kraftige lyskilder med optiske apparater! Se ikke ind i lyskilderne på husets underside!
- ▶ **Beskyt lampeluppen mod stød eller slag, fugt og voldsom varme.** Læg aldrig lampeluppen på varmeapparatet eller i solen!
- ▶ **Kontrollér regelmæssigt batterierne.** Udløbende batterier kan være årsag til skader på apparatet og føre til irritationer ved hudkontakt.
- ▶ **Tag batterierne ud af batterirummet, så snart de er brugt op, eller hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.**
- ▶ **Udsæt aldrig mobiluxLED for fugt og væde!**
- ▶ **Gør også andre personer - især børn - opmærksom på disse farer!**

## **Før du bruger mobiluxLED første gang**



For ensartet belysning af læsematerialet har mobiluxLED et højkapacitets-LED, som bruger 2 batterier (type AA/LR6). Før du bruger mobiluxLED første gang, skal batterierne sættes i.

1. Åbn batterirummets låg (2).

2. Sæt de 2 batterier i batterirummet med den viste retning. Sørg for, at polerne vender rigtigt, da apparatet ellers ikke fungerer.
  3. Luk batterirummet igen.
- Batterier og akkumulatorer må ikke komme i husholdningsaffaldet! Sørg for korrekt bortskaffelse!

## Anvendelse af mobiluxLED

Du kan bruge mobiluxLED med dine læsebriller.

1. Hold mobiluxLED med linsen midt over teksten, som skal vises forstørret.
2. Du opnår den optimale afbildning med mobiluxLED, hvis du overholder afstanden til luppen, som er bedst til den forstørrelse, du ønsker. Denne værdi (i mm) kan du finde i kapitlet "Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques" på s. 3,  ←  (Afstand lup-øje) samt på din mobiluxLED over kontakten.
3. Tænd for LED-belysningen ved at stille kontakten (❸) i retning af linsen (❹).
4. Sluk for LED-belysningen igen efter brug ved at flytte kontakten (❸) væk i retning af linsen (❹).

**Bemærk:** Hvis LED flimrer, er batterierne brugt op og skal udskiftes med nye. Gå frem som forklaret i kapitlet "Før du bruger mobiluxLED første gang".

Hvis du ikke bryder dig om lysets farve, kan du sætte et af de vedlagte LED-filtre (❶) på LED'en som vist på det øverste billede på side 3.

Til beskyttelse af linsen er der vedlagt et etui til din mobiluxLED.

Til ophængning af mobiluxLED sidder der en øsken på enden af håndtaget til indsætning af en lanyard, som leveres som ekstraudstyr. (art.-nr. 15981).

## **Vedligeholdelsesanvisninger**

- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring af mobiluxLED og heller ikke alkoholiske eller organiske opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler! Ellers kan linserne tage skade!
- ▶ Rengør ikke mobiluxLED i ultralydsbad eller under rindende vand!
- ▶ Rengør mobiluxLED med en blød, trævlefri klud (f.eks. med en pudseklud til briller). Hvis snavset sidder meget fast (f.eks. fingeraftryk), fugtes kluden en smule.

## **Garanti**

Som led i lovens bestemmelser hæfter vi for mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl ved produktet, som er beskrevet i denne vejledning, og dets funktion. Ved skader på grund af forkert håndtering og ved skader på grund af fald eller stød gives der ingen garanti. Garanti kun efter fremlæggelse af dokumentation eller købsbilag!

## Svenska

### Inledning

Du har just köpt en märkesprodukt från företaget Eschenbach som tillverkats med de modernaste metoder i Tyskland. Läs igenom den här anvisningen noga innan du använder produkten första gången och sätt dig in i alla dess funktioner. mobiluxLED ska användas som ett synhjälpmedel som förstörar bild och text.

### Säkerhetsanvisningar

- ▶ **Den här produkten är ingen leksak! Låt inte barnen handskas med den utan att någon håller uppsikt!**
- ▶ **Kvävningsrisk! Den här produkten innehåller smådelar som kan sväljas och fastna i halsen!**
- ▶ **Brandrisk! Linser i optiska apparater kan fungera som brännglas och orsaka stora skador om de hanteras och förvaras på fel sätt! Lägga aldrig oskyddade optiska linser i solen!**
- ▶ **Risk för bländning och personskador! Titta aldrig rakt in i solen eller andra starka ljuskällor med optiska instrument! Titta inte rakt in i ljuskällan på undersidan av höljet!**



- ▶ **Skydda apparaten från stötar och slag, fukt och alltför hög värme. Lägg aldrig produkten på värmeelement eller i solen!**
- ▶ **Kontrollera batterierna regelbundet. Läckande batterier kan orsaka skador på produkten och irritera huden.**
- ▶ **Ta ut batterierna ur batterifacket så snart de laddats ur och om du inte ska använda produkten under en längre tid.**
- ▶ **Utsätt aldrig mobiluxLED för väta!**
- ▶ **Gör andra personer - i synnerhet barn - uppmärksamma på riskerna!**

## **Ta produkten i drift**

För att läsytan ska bli jämnt belyst är mobiluxLED utrustad med en högeffektiv diodlampa som drivs med 2 batterier (av typ AA/LR6). Batterierna måste läggas in innan produkten kan användas första gången.

1. Öppna locket till batterifacket (2).
  2. Lägg in de 2 batterierna med polerna så som visas i facket. Om polerna ligger fel kommer produkten inte att fungera.
  3. Stäng batterifacket igen.
- ▶ **Vanliga och uppladdningsbara batterier får inte slängas bland de vanliga hushållssoporna! Kassera dem alltid på rätt sätt!**

## Använda mobiluxLED

Du kan använda mobiluxLED tillsammans med dina läsglasögon.

1. Håll mobiluxLED med linsen rakt över den text som ska förstoras.
2. Det optimala resultatet får du om du håller mobiluxLED på det avstånd som anges för den förstoring du använder. Det här värdet (i mm) finns i kapitel Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques på sidan 3,  (Avstånd mellan lupp och öga) eller på mobiluxLED brytare.
3. Tänd belysningen genom att flytta brytaren (3) mot linsen (4).
4. Släck belysningen när du är färdig genom att flytta brytaren (3) från linsen (4).

**Observera:** Om ljuset fladdrar är batterierna urladdade och måste bytas ut. Gå tillväga så som beskrivs i kapitel Ta produkten i drift.

Om du tycker att ljusets färg är obehaglig kan du sätta ett av de medföljande filterskydden (1) över lampan, så som visas på den övre bilden på sidan 3.

För att skydda linsen får du också ett etui till din mobiluxLED. Om du vill hänga mobiluxLED runt halsen eller handleden kan du använda öglan på handtagsdelen för att trä in en lanyard som kan köpas som extra alternativ. (Art.nr. 15981).

## Skötsel

- Använd inte tvällösning som innehåller mjukgörare, alkohol, organiska lösningsmedel eller slipande medel för att rengöra mobiluxLED! Då kan linserna förstöras!



- ▶ Rengör inte mobiluxLED i ultraljudsbad eller under rinnande vatten!
- ▶ Rengör endast mobiluxLED med en mjuk, luddfri duk (t ex den du använder till glasögonen). Grövre smuts (t ex fingeravtryck) tar du bort genom att fukta duken en aning.

## **Garanti**

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabriktions- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Garantin gäller inte för skador som är ett resultat av felaktig behandling, stötar eller för att produkten fallit i golvet. Garantiförmånerna kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!

---

## **Norsk**

### **Innledning**

Du har kjøpt et merkeprodukt fra fabrikkens Eschenbach som er fremstilt i Tyskland ved hjelp av de mest moderne tilvirkningsprosesser. Før første gangs bruk må du ha lest nøye gjennom bruksanvisningen for å bli kjent med alle funksjonene til apparatet. mobiluxLED er ment for bruk som synshjelp ved at produktet fremstiller et forstørret bilde.

## Sikkerhetshenvisninger



- ▶ Dette produktet er ikke noe leketøy! Ikke la barn håndtere det uten oppsyn!
- ▶ Fare for kvelning! Dette produktet inneholder små deler som kan svelges!
- ▶ Brannfare! Linser i optiske innretninger kan forårsake betydelige skader ved urettmessig håndtering og oppbevaring grunnet „brannglassvirkningen“! Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking!
- ▶ Fare for blinding og skader! Bruk aldri optiske innretninger i solen eller under andre svært lyse lyskilder! Ikke se inn i lyskilden på apparatusets underside!
- ▶ Beskytt lupelampen mot støt eller slag, fuktighet og overstadig varme. Legg aldri lupelampen på varmeovner eller i solen!
- ▶ Sjekk batteriene med jevne mellomrom. Batterier som lekker kan forårsake skader på apparatet og føre til hudirritasjon ved kontakt med huden.
- ▶ Ta batteriene ut av batterihuset så snart de er utbrukt, eller dersom du ikke skal bruke apparatet i en lengre periode.
- ▶ Utsett aldri mobiluxLED for fuktighet!
- ▶ Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på disse farene!



## Ta apparatet i bruk

For jevn belysning av det som skal leses, har mobiluxLED en LED med høy ytelse som drives av to batterier (type AA/LR6). Du må sette inn batteriene før første gangs bruk.

1. Åpne da batterihusløkket (❷).
  2. Sett inn to batterier i henhold til anvisningen i batterihuset. Pass på at du får riktig polaritet, ellers vil ikke apparatet fungere.
  3. Lukk batterihuset igjen.
- Batterier og akkumulatører må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall! Sørg for fagmessig riktig avhending!

## Bruke mobiluxLED

Du kan bruke mobiluxLED sammen med lesebrillene dine.

1. Hold mobiluxLED med linsen midt over teksten som skal fremstilles forstørret.
2. Du oppnår optimale avbildningsegenskaper med mobiluxLED når du overholder den avstanden til lupen som er oppgitt for den forstørrelsen som du bruker. Denne verdien (i mm) finner du i kapittelet „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ på s. 3,  -  (Avstand lupe-øye) samt på din mobiluxLED over bryteren.
3. Slå på LED-belysningen ved å skyve bryteren (❸) mot linsen (❹).

4. Slå LED-belysningen av igjen etter bruk ved å skyve bryteren (❸) bort fra linsen (❹).

**Henvisning:** Hvis LED flakker, er batteriene dårlige og må byttes ut med nye. Dette er beskrevet i kapittelet „Ta apparatet i bruk“.

Dersom lysfargen er ubehagelig, kan du sette en av de medfølgende LED-filterhettene (❶) på LED-lyset, slik det er vist på det øvre bildet på s. 3.

For å beskytte linsen, følger det med et etui til din mobiluxLED.

For å henge mobiluxLED rundt halsen, er det på enden av håndtaket et hull for en bæresnor. Denne kan bestilles separat. (Art.-nr. 15981).

## **Vedlikeholdshenvisninger**

- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av mobiluxLED! Linsene kan bli ødelagt!
- ▶ Ikke rengjør mobiluxLED i ultralydbad eller under rennende vann!
- ▶ Rengjør mobiluxLED med en myk, lofri klut (f.eks. pussefille for briller). Ved kraftigere forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) kan pussefillen fuktes lett.

## Garanti

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun ved fremvisning av kvittering!

## Suomi

### Johdanto

Olet ostanut Eschenbachin valmistaman merkkituotteen, joka on valmistettu Saksassa nykyaikaisia valmistusmenetelmiä käyttäen. Lue käyttöohje ennen käyttöä huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteen kaikkiin toimintoihin. mobiluxLED on tarkoitettu käytettäväksi näköapuna niin, että tuote esittää suurennetun kuvan.



### Turvaohjeet

- ▶ **Tämä tuote ei ole leikkikalua! Älä anna lasten käsitellä sitä ilman valvontaa!**
- ▶ **Tukehtumisvaara! Tämä tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat joutua nieluun!**
- ▶ **Tulipalovaara! Optisten laitteiden linssien ”polttolasivaikutus” voi asiattomassa käytössä ja varastoinnissa aiheuttaa huomattavia vahinkoja!**  
**Varmista, ettei optisia linsejä jätetä koskaan aurinkoon ilman suojusta!**

- ▶ **Häikäisy- ja loukkaantumisvaara! Älä koskaan katso optisilla laitteilla aurinkoon tai muihin erittäin kirkkaisiin valonlähteisiin! Älä koskaan katso kotelon alapuolella olevaan valonlähteeseen!**
- ▶ **Suojaa valaisinsuurennuslasia iskuilta tai törmäyksiltä, kosteudelta ja ylettömältä lämmöltä. Älä koskaan aseta valaisinsuurennuslasia lämpöpatterille tai aurinkoon!**
- ▶ **Tarkasta paristot säännöllisesti. Vuotavat paristot voivat aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja ärsytystä joutuessaan kosketuksiin ihon kanssa.**
- ▶ **Poista paristot paristokotelosta heti, kun ne ovat tyhjiä, tai jos laitetta ei käytetä pidempään.**
- ▶ **Älä koskaan altista mobiluxLEDiä kosteudelle!**
- ▶ **Tiedota myös muita henkilöitä, erityisesti lapsia, mainituista vaaroista!**

## **Laitteen käyttöönotto**



Luettavan kohteen tasaista valaistusta varten mobiluxLEDissä on erittäin tehokas LED, jota käytetään 2 paristolla (tyyppi AA/LR6). Ennen ensimmäistä käyttöä paristot on asetettava paikoilleen.

1. Avaa sitä varten paristokotelon kansi (2).
2. Aseta 2 paristoa paikoilleen paristokotelossa esitetyn suuntaisesti. Varmista, että oikeaa napaisuutta noudatetaan, muutoin laite ei toimi.
3. Sulje paristokotelo uudelleen.

- Paristot ja akut eivät saa joutua kotitalousjätteiden joukkoon! Huolehdi asianmukaisesta hävittämisestä!

## **mobiluxLEDin käyttö**

Voit käyttää mobiluxLEDiä yhdessä lukulasiesi kanssa.

1. Pidä mobiluxLEDiä linssi suurennettavaksi haluttavan tekstin päällä.
2. Ihanteellinen näytöminäisyys saavutetaan mobiluxLEDillä, kun säilytät luuppiin käyttämällesi suurennokselle ilmoitetun etäisyyden. Tämä arvo (mm) löytyy luvusta "Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques" sivun 3,  -  (Luupin ja silmän välinen etäisyys) sekä mobilux-LEDistä kytkimen yläpuolelta.
3. Kytke LED-valaistus päälle työntämällä kytkintä (3) linssin (4) suuntaan.
4. Kytke LED-valaistus pois päältä käytön jälkeen työntämällä kytkintä (3) linssistä (4) pois päin.

**Ohje:** Jos LED välkkyä, paristot ovat lopussa ja ne on vaihdettava uusiin.

Toimi silloin luvussa "Laitteen käyttöönotto" kuvatulla tavalla.

Jos valon väri on mielestäsi epämiellyttävä, voit asettaa yhden mukana tulevasta LED-suodatinkansista (1) LEDiin ylemmässä kuvassa sivulla 3 osoitetulla tavalla.

Linssin suojaksi mobiluxLEDin mukana tulee kotelo.

mobiluxLEDin ripustamista varten kahvan päässä on silmukka, jonka läpi lisätarvikkeena saatava hihna voidaan pujottaa. (tuotenro 15981).

## **Hoito-ohjeet**

- ▶ mobiluxLEDin puhdistuksessa ei saa käyttää pehmentäviä aineita sisältäviä saippualliuoksia, alkoholia sisältäviä tai orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita! Linssit voivat muuten tuhoutua!
- ▶ Älä puhdista mobiluxLEDiä ultraäänikylvyssä tai juoksevan veden alla!
- ▶ Puhdista mobiluxLED pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla (esim. silmälasien puhdistusliinalla). Mikäli laitteet ovat selkästi likaantuneita (niissä on esim. sormenjälkiä), kostuta puhdistusliina kevyesti.

## **Takuu**

Myönnämme lakisääteisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan!



### Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup markowego produktu firmy Eschenbach, wyprodukowanego w Niemczech z zastosowaniem najnowocześniejszych technologii. Przed przystąpieniem do pierwszego uruchomienia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji, w której zostały opisane wszystkie funkcje urządzenia. mobiluxLED jest elektronicznym urządzeniem powiększającym obraz i wyświetlającym ten obraz na ekranie.

### Wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **Produkt nie jest zabawką! Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem!**
- ▶ **Niebezpieczeństwo uduszenia! Produkt posiada małe elementy, które dziecko mogłoby połknąć!**
- ▶ **Niebezpieczeństwo pożaru! Soczewki w przyrządach optycznych przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu mogą spowodować poważne szkody w wyniku „skupiania promieni słonecznych”! Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony na słońcu!**
- ▶ **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń!**  
**Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne bezpośrednio w słońce lub inne**



- jasne źródła światła! Nie patrz bezpośrednio w źródło światła pod obudową!**
- ▶ **Chroń lupę przed obijaniem lub uderzeniem, wilgocią i nadmiernym ciepłem! Nigdy nie odkładaj lupy na grzejniku ani na powierzchniach wystawionych na działanie promieni słonecznych.**
  - ▶ **Regularnie sprawdzaj baterie. Wylane baterie mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i podrażnienia oczu.**
  - ▶ **Zużyte lub długo nieużywane baterie wyjmij z komory.**
  - ▶ **Urządzeń mobiluxLED nigdy nie narażaj na wilgoć!**
  - ▶ **Zwróć na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!**



## **Uruchamianie urządzenia**

Równomierne oświetlenie czytanego tekstu w urządzeniu mobiluxLED zapewniają wydajne diody, zasilane 2 bateriami (typ AA/LR6). Przed pierwszym użyciem włóż baterie do urządzenia.

1. Otwórz pokrywę komory na baterie (❷).
  2. Włóż 2 baterie zgodnie z rysunkiem pokazanym w komorze. Zwróć uwagę na prawidłowe położenie biegunów baterii, gdyż inaczej urządzenie nie będzie działało.
  3. Zamknij ponownie komorę na baterie.
- ▶ **Zużytych baterii i akumulatorów nie wyrzucaj razem z odpadami domowymi! Zadbaj o prawidłową utylizację!**

## Korzystanie z mobiluxLED

Urządzenia mobiluxLED możesz używać w połączeniu z okularami do czytania.

1. Przesuń mobiluxLED soczewką centralnie nad tekst, który chcesz powiększyć.
2. Optymalną jakość odwzorowania przy pomocy urządzenia mobiluxLED osiąga się zachowując odpowiedni odstęp od lupy podany do używanego powiększenia. Wartość tę (w mm) podano w rozdziale „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ na stronie 3,  ←  (Odstęp lupy od oka) lub na urządzeniu mobiluxLED nad włącznikiem.
3. Włącz oświetlenie diodowe, przesuwając włącznik (❸) w kierunku soczewki (❹).
4. Po użyciu wyłącz oświetlenie diodowe, przesuwając włącznik (❸) w kierunku od soczewki (❹).

**Wskazówka:** Miganie diody oznacza wyczerpanie baterii, które należy wymienić na nowe. Wymień baterie, jak opisano w rozdziale „Uruchamianie urządzenia”.

Założ na diodę jedną z dołączonych nasadek (❶) jak pokazano na ilustracji str. 3, by zmienić kolor dotychczasowego światła.

mobiluxLED możesz przechowywać w dołączonym etui, chroniącym soczewkę przed ewentualnym uszkodzeniem.

Do zawieszenia urządzenia mobiluxLED służy ucho na końcu uchwytu, przez które można przewlec smycz (dostępną w opcji). (nr art. 15981).

## Czyszczenie

- ▶ Do czyszczenia urządzenia mobiluxLED digital nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie! Środki te mogą uszkodzić soczewkę!
- ▶ Urządzenia mobiluxLED nie czyść w kąpeli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą!
- ▶ mobiluxLED czyść miękką, niestrzępiącą się szmatką (np. ściereczką do czyszczenia okularów). Do usuwania większych zanieczyszczeń (np. odcisków palców) używaj lekko zwilżonej szmatki.

## Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowód zakupu!

### Úvod

Koupili jste si značkový produkt firmy Eschenbach, který byl vyroben podle nejmodernějších výrobních metod v Německu. Pro obeznámení se se všemi funkcemi přístroje před prvním uvedením do provozu, byste si pečlivě a pozorně měli přečíst tento návod. mobiluxLED je určen pro použití jako vizuální pomůcka pro zvětšení obrazu.

### Bezpečnostní instrukce

- ▶ **Tento výrobek není hračka! Nedovolte dětem hrát si s tímto výrobkem!**
- ▶ **Nebezpečí udušení! Tento výrobek obsahuje malé části, které by se mohly spolknout!**
- ▶ **Nebezpečí požáru! Čočky v optických zařízeních a přístrojích mohou způsobit při neodborné manipulaci a nesprávném skladování z důvodu „účinku soustředné čočky (lupy)“ značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na slunci bez krytu!**
- ▶ **Nebezpečí oslepení a zranění! Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce nebo jiných velmi jasných světelných zdrojů! Nedívejte se do světelného zdroje na spodní straně krytu!**



- ▶ **Chraňte Vaší světelnou lupu před nárazem a úderem, vlhkostí a nadměrným teplem. Nikdy nepokládejte Vaší světelnou lupu na radiátor ani ji nevystavujte přímému slunečnímu záření!**
- ▶ **Pravidelně kontrolujte baterie. Vytékající baterie mohou způsobit poškození přístroje a mohou způsobit podráždění kůže.**
- ▶ **Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, nebo jsouli baterie opotřebené, vyjměte je z přihrádky na baterie.**
- ▶ **Zařízení mobiluxLED nikdy nedávejte do vlhkého nebo mokrého prostředí!**
- ▶ **Upozorněte na toto nebezpečí také jiné osoby - zejména děti!**

## **Uvedení zařízení do provozu**



Pro rovnoměrné osvětlení textu k přečtení má Vaše zařízení mobiluxLED vysoce výkonnou diodu LED, která je provozována 2 bateriemi (typu AA/LR6). Před prvním použitím musíte vložit do zařízení baterie.

1. K tomu otevřte víko přihrádky na baterie (❷).
  2. Vložte 2 baterie podle směru, znázorněného v přihrádce na baterie. Dbejte na dodržování správné polaroty, jinak zařízení nefunguje.
  3. Poté přihrádku na baterie opět zavřete.
- ▶ **Baterie a akumulátory se nesmí dostat do domácího odpadu! Postarejte se o řádnou a odbornou likvidaci!**



## Použití zařízení mobiluxLED

Zařízení mobiluxLED můžete používat také s Vašimi brýlemi na čtení.

1. Podržte zařízení mobiluxLED objektivem s čočkou uprostřed nad textem, který se má zvětšit.
2. Optimální zobrazovací vlastnosti lze dosáhnout zařízením mobiluxLED tehdy, pokud dodržíte vzdálenost k lupě, která je uvedena pro Vaše zvětšení. Tento údaj (v mm) naleznete v kapitole „Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques“ na str. 3,  ←  (Vzdálenost lupa-oko) a na Vašem zařízení mobiluxLED nad spínačem.
3. Zapněte osvětlení LED posunutím spínače (3) směrem k objektivu (4).
4. Po použití osvětlení LED opět vypněte posunutím spínače (3) směrem zpět od objektivu (4).

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud LED bliká, jsou baterie vybité a musí se vyměnit za nové. K tomu postupujte tak, jak je popsáno v kapitole „Uvedení zařízení do provozu“. Je-li vám barva světla nepříjemná, můžete na LED nastrčit jednu z příložených LED filtračních klapek (1) tak, jak je znázorněno výše na obrázku na str. 3.

Pro ochranu objektivu je k vaší mobiluxLED přiloženo pouzdro.

K zavěšení Vašeho zařízení mobiluxLED se na konci rukojetě nachází očko pro provlečení lanka, které si můžete dle volby zakoupit (č. výr. 15981).

## **Instrukce k péči**

- ▶ K čištění zařízení mobiluxLED nepoužívejte mýdlové roztoky, obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla, obsahující alkohol a žádné abrazivní prostředky! Mohlo by jinak dojít ke zničení čoček!
- ▶ Zařízení mobiluxLED nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte je pod tekoucí vodou!
- ▶ Vyčistěte mobiluxLED měkkým, nechlupatým hadříkem (např. hadříkem pro čištění brýlí). Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík lehce navlhčete.

## **Záruka**

V rámci zákoných ustanovení poskytujeme záruku na funkci výrobku, popsaného v tomto provozním návodu, ohledně závad, které lze odvodit z vad zpracování nebo materiálu. V případě poškození v důsledku neodborného zacházení, a také i v případě poškození pádem nebo nárazem, zaniká nárok na záruku. Nárok na záruku pouze za předložení dokladu o koupi!

## 日本語

### 手引き



ご購入いただいたのは最新技術によりドイツで製造されたエッセンバッハ製のブランド商品です。ご使用になれる前に取扱説明書をよくお読みになり、機器の全機能をご活用ください。mobiluxLED（モビラックスLED）は拡大して見ることができ、視覚補助器としての使用に適しています。

### 安全の手引き

- ▶ この商品はおもちゃではありません！子供だけで取り扱わせないようにご注意ください！
- ▶ 窒息の危険！この商品は飲み込む危険のある小さな部品を含んでいます！
- ▶ 燃焼の危険！視覚機器のレンズは不適切な使用あるいは保存により「ガラス燃焼作用」による大きな損傷を受ける可能性があります！視覚機器レンズをカバーなしで絶対に直射日光に当てないで下さい！
- ▶ 反射負傷の危険！視覚機器で絶対に太陽やその他の明るい発光体を見ないでください！容器の下側にある発光体を見ないでください！
- ▶ ライト付ルーペを衝撃や強打、湿気や過度の熱から避けてください！ライ

ト付ルーペは決して暖房機器の上や直射日光のあたるところに置かない  
ください!

- ▶ 定期的に電池を点検してください。電池の液漏れにより機器が故障したり、また皮膚に触れると皮膚炎を起こす恐れがあります。
- ▶ 電池が消耗した場合や、機器を長期間使わない場合は、電池を電池ケースから取り出してください。
- ▶ モビラックスLEDは濡らさないようにしてください!
- ▶ 周囲の人、特にお子様にこれらの危険について周知させるようにご配慮ください!

## 機器の操作

読物を均等に照らすために、モビラックスLEDには電池2本(単3/LR6)でご利用頂ける高品質のLEDが使用されています。最初にご使用になられる前に、まず電池を入れてください。

1. 電池ケースのカバー(②)を開けてください。
  2. 電池ケースに示されている方向に電池を2本入れてください。プラスとマイナスを正しくはめるようにしてください。間違っではめると機器が機能しません。
  3. 電池ケースをまた閉めてください。
- ▶ 電池、充電器は普通の家庭ゴミとして廃棄できません!正しい廃棄処理

をしてください!

## モビラックスLEDの使用法

モビラックスLEDは、読書用メガネと一緒にご使用頂けます。

1. レンズ付きモビラックスLED を拡大したい文章上の中心に持ってきます。
2. 最適な画像をモビラックスLEDでご覧いただけるよう、ご使用の倍率に合わせてルーペとの距離を保ってください。この距離(ミリ単位)は「技術データ」「ルーペと目の距離」の章、及びモビラックスLED のスイッチ上方でご確認頂けます。
3. スイッチ(❸)をレンズ(❹)のほうに押しつけてLEDライトのスイッチを入れてください。
4. ご使用後はLEDライトのスイッチを再び切ってください。スイッチ (❸) をレンズ(❹) から離すように押しつけてください。

**注意：**LED がちらつくようであれば、電池が消耗していますので、新しい電池と交換して下さい。交換方法については「機器の操作」の章をお読みください。

ライトカラーが快適でない場合、同封のLEDフィルターキャップ(❶)のどれかを3ページの上図にあるようにLED上にかぶせてください。

モビラックスLEDにはレンズの保護用にケースが同封されています。

モビラックスLEDをクビに掛けて使用されたい場合、グリップ端にある穴に、オプションでお求め頂ける紐(商品番号15981)を通してご利用ください。

## お手入れの手引き

- ▶ モビラックスLEDのクリーニングには、柔軟剤を含んだ洗剤液や、アルコール溶剤および有機溶剤、研磨剤などの洗剤溶液は使用しないでください!レンズが破損する恐れがあります!
- ▶ モビラックスLEDを超音波機器や流水でクリーニングしないでください!
- ▶ モビラックスLEDは柔らかい、毛羽立ちのない布(メガネふきなど)でふいでください。汚れがひどい場合(指紋など)は、クリーニング用の布を少し湿らせてください。

## 保証

法律の規定に基づき、本取扱説明書に記載した製品の機能における、製造過程での欠陥や材質不良などに起因する欠陥について保証いたします。不適切な使用による損害、落下や衝撃による欠損などにおいては保証できません。保証は購入証明書がある場合のみとさせていただきます!

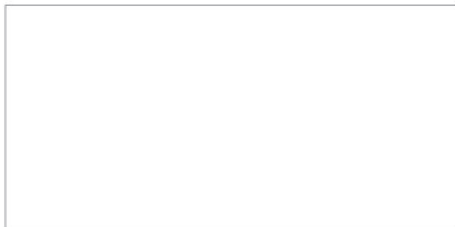




---

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf /  
Dato / Päivämäärä / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers  
Timbro con denominazione della ditta e firma del rivenditore  
Company stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du négociant  
Sello y firma del vendedor  
Firmastempel en handtekening van leverancier  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Företagsstämpel och säljarens underskrift  
Firmastempel og forhandlerens underskrift  
Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus  
Firemní razítka a podpis obchodníka  
Pieczęćka firmy i podpis sprzedawcy  
取扱店の社印および署名



 **ESCHENBACH**

Schopenhauerstraße 10, 90409 Nürnberg, GERMANY  
For the authorized representative of your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com) --> Company --> Sites